Rada
Európskej únie

V Bruseli 19. novembra 2026
(OR. en)

16067/26
ADD 1

Medziinštitucionálny spis:
2026/0351 (NLE)

AELE 102
CH 33
MI 1230

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	16. novembra 2026
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2026) 611 annex
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru zriadeného Dohodou medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 611 annex.

Príloha: COM(2026) 611 annex

EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 16. 11. 2026
COM(2026) 611 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru zriadeného Dohodou medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie

PRÍLOHA

NÁVRH ROZHODNUTIA SPOLOČNÉHO VÝBORU _/____

z/zo […],

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie (ďalej len“dohoda“), a najmä na jej článok 16,

keďže:

1. V dohode sa zriaďuje spoločný výbor, ktorý má zabezpečiť jej riadne fungovanie a účinné vykonávanie,
2. V článku 16 ods. 8 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok spoločného výboru, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli […]

Za spoločný výbor

spolupredsedovia/spolupredsedníčky

[…]

Príloha

ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE ÚČASŤ NA PROGRAMOCH ÚNIE

Článok 1 rokovacieho poriadku

Úlohy a povinnosti

Spoločný výbor plní úlohy a povinnosti uvedené v dohode medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane (ďalej len „Únia“) a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej (ďalej len „Švajčiarsko“) (ďalej spoločne len „strany“) o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie (ďalej len „dohoda“), najmä v jej článku 3 ods. 2 a článku 16.

Článok 2 rokovacieho poriadku

Predsedníctvo

1. Únia a Švajčiarsko sa navzájom informujú o mene, postavení a kontaktných údajoch úradníka, ktorý je spolupredsedom spoločného výboru za Úniu, resp. za Švajčiarsko. Tento úradník sa považuje za osobu, ktorá koná ako spolupredseda za Úniu, resp. za Švajčiarsko, do dňa, keď Únia, príp. Švajčiarsko oznámia druhej strane dohody meno nového spolupredsedu.
2. Spolupredseda sa považuje za osobu, ktorá má oprávnenie zastupovať Úniu, resp. Švajčiarsko, do dňa, keď sa druhej strane dohody oznámi meno nového spolupredsedu.

Článok 3 rokovacieho poriadku

Sekretariát

1. Sekretariát spoločného výboru (ďalej len „sekretariát“) sa skladá z úradníka Únie a úradníka Švajčiarska.
2. Únia a Švajčiarsko si navzájom oznámia mená, funkcie a kontaktné údaje svojich tajomníkov. Navzájom sa informujú o zmenách svojich tajomníkov.
3. Sekretariát je okrem iného zodpovedný za:
   a) pomoc spolupredsedom;
   b) koordináciu a výmenu informácií medzi obomi stranami;
   c) prípravu návrhov rozhodnutí, odporúčaní, zápisníc, úradných oznámení a ďalších dokumentov na schválenie spoločným výborom;
   d) zabezpečenie toho, aby boli tieto dokumenty správne zaznamenané a archivované v súlade s príslušnými platnými predpismi Únie a Švajčiarska;
   e) […].
4. V danom roku spolupredseda strany usporadúvajúcej zasadnutia spoločného výboru v tomto roku (ďalej len „spolupredseda hostiteľskej strany“), ktorému pomáha

príslušný tajomník (ďalej len „tajomník hostiteľskej strany“), prevezme vedenie nad dohľadom nad činnosťou spoločného výboru v tomto roku.

Článok 4 rokovacieho poriadku

Zasadnutia

1. V súlade s článkom 16 ods. 7 dohody sa spolupredsedovia usilujú dohodnúť na dátume, mieste a forme konania zasadnutí najmenej tri mesiace pred zasadnutím, pokiaľ sa nedohodnú na kratšej lehote.
2. Spolupredsedovia sa pred každým zasadnutím spoločného výboru navzájom informujú o plánovanom zložení svojich delegácií na zasadnutí.
3. Pokiaľ sa spolupredsedovia nedohodnú inak, zasadnutia nie sú verejné.
4. Ak sa na tom spolupredsedovia dohodnú, spoločný výbor môže prizvať k účasti na zasadnutiach spoločného výboru ďalších odborníkov alebo zainteresované strany, aby poskytli informácie o konkrétnej téme, a to výlučne v tých častiach zasadnutia, v ktorých sa o takýchto konkrétnych témach rokuje.

Článok 5 rokovacieho poriadku

Program zasadnutia

1. Spolupredsedovia spoločne stanovujú predbežný program každého zasadnutia spoločného výboru.
2. Tajomník hostiteľskej strany predloží druhému tajomníkovi prvý návrh programu na pripomienkovanie najmenej jeden mesiac pred dátumom zasadnutia. Spolupredsedovia sa usilujú dohodnúť na návrhu programu najmenej päť pracovných dní pred každým zasadnutím.
3. Spoločný výbor prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Body programu možno zaradiť, vypustiť, odložiť alebo zmeniť, ak sa tak spolupredsedovia dohodnú.
4. Spolupredsedovia sa môžu dohodnúť na skrátení lehoty uvedenej v odseku 2 s ohľadom na požiadavky alebo naliehavosť konkrétnej záležitosti.

Článok 6 rokovacieho poriadku

Výmena utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností a zaobchádzanie s nimi

1. Utajované skutočnosti alebo materiály poskytnuté zmluvnými stranami alebo vymenené medzi nimi v rámci spoločného výboru sú chránené a zaobchádza sa s nimi v súlade s Dohodou medzi Švajčiarskou konfederáciou a Európskou úniou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností podpísanou v Bruseli 28. apríla 2008, ako aj v súlade s akýmikoľvek bezpečnostnými dojednaniami, ktorými sa uvedená dohoda vykonáva.
2. Spoločný výbor prijme prostredníctvom rozhodnutia pokyny na zaobchádzanie a uchovávanie s cieľom zabezpečiť ochranu citlivých neutajovaných skutočností vymieňaných medzi stranami.

Článok 7 rokovacieho poriadku

Služobné tajomstvo

Od predstaviteľov, expertov a ostatných zástupcov strán sa vyžaduje, aby ani po skončení výkonu svojich funkcií neuverejňovali informácie, ktoré získali v rámci spoločného výboru a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo.

Článok 8 rokovacieho poriadku

Zápisnica

1. Zápisnica z každého zasadnutia spoločného výboru sa vyhotoví v primeranom čase po každom zasadnutí. Uvedú sa v nej prerokované body, predložené odporúčania a prijaté rozhodnutia.
2. Tajomník hostiteľskej strany zašle prvý návrh uvedenej zápisnice druhému tajomníkovi na pripomienkovanie.
3. Zápisnica musí obsahovať prezenčnú listinu s menami, titulmi a funkciami všetkých účastníkov zasadnutia.
4. Záverečnú zápisnicu schváli spoločný výbor prostredníctvom písomného postupu alebo najneskôr na nasledujúcom zasadnutí spoločného výboru. Spolupredsedovia ju podpíšu v dvoch vyhotoveniach. Spolupredsedovia sa môžu rozhodnúť, že sa táto požiadavka splní elektronickým podpisom a výmenou elektronických kópií.

Článok 9 rokovacieho poriadku

Rozhodnutia a odporúčania

1. Sekretariát vypracuje návrhy rozhodnutí a odporúčaní, ktoré má spoločný výbor prijať.
2. Rozhodnutia a odporúčania spoločného výboru sa nazývajú „rozhodnutie“, resp. „odporúčanie“, pričom po názve nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis ich predmetu.
3. Môžu byť prijaté prostredníctvom písomného postupu alebo na zasadnutí spoločného výboru. Spolupredsedovia a tajomníci spoločného výboru ich podpíšu v dvoch vyhotoveniach. Spolupredsedovia sa môžu rozhodnúť, že sa táto požiadavka splní elektronickým podpisom a výmenou elektronických kópií.
4. Každá strana predloží jedno originálne vyhotovenie rozhodnutí a odporúčaní spoločného výboru.
5. Každá strana je zodpovedná za uverejnenie rozhodnutí a odporúčaní spoločného výboru vo svojom príslušnom úradnom vestníku a/alebo na internete v súlade so svojimi príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi.

Článok 10 rokovacieho poriadku

Spolupráca so spoločným výborom zriadeným Dohodou o zdraví (ďalej len „Spoločný výbor pre zdravie“)

1. Sekretariát nadviaže kontakt so sekretariátom Spoločného výboru pre zdravie.

2. Sekretariát poskytne informácie, ktoré dostal od Spoločného výboru pre zdravie, spoločnému výboru v súlade s článkom 19 ods. 3 písm. d) Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o zdraví (ďalej len „dohoda o zdraví“).

3. Ak sú v návrhu programu zasadnutia zaradené body týkajúce sa akčného programu Európskej únie v oblasti zdravia, tajomník hostiteľskej strany o tom informuje Spoločný výbor pre zdravie a čo najskôr mu pred príslušným zasadnutím poskytne príslušné dokumenty.

4. Ak Spoločný výbor pre zdravie poskytne informácie v súlade s článkom 19 ods. 3 písm. d) dohody o zdraví, zaradí bod týkajúci sa danej záležitosti do programu nasledujúceho zasadnutia.

5. Ak sa rozhodnutia týkajú protokolu (protokolov) upravujúcich účasť Švajčiarska na akčnom programe Európskej únie v oblasti zdravia, spoločný výbor včas konzultuje so Spoločným výborom pre zdravie.

6. Ak sa zápisnica týka akčného programu Európskej únie v oblasti zdravia, tajomník hostiteľskej strany ju čo najskôr poskytne Spoločnému výboru pre zdravie.

Článok 11 rokovacieho poriadku

Ochrana osobných údajov

Uverejňovanie dokumentov uvedených v článkoch 5, 8, 9 a 10 rokovacieho poriadku a zaobchádzanie s nimi sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľnými predpismi oboch strán dohody týkajúcimi sa ochrany údajov vrátane ochrany osobných údajov.

Článok 12 rokovacieho poriadku

Prístup k dokumentom a transparentnosť

Žiadosti o prístup k dokumentom spoločného výboru vybavuje každá strana dohody v súlade so svojimi príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi a so súhlasom druhej strany.

Článok 13 rokovacieho poriadku

Pracovné skupiny/poradné orgány

1. Spoločný výbor môže pri zriadení pracovnej skupiny alebo poradného orgánu, ktoré mu majú pomáhať pri plnení jeho úloh v súlade s článkom 16 ods. 4 dohody, prijať mandát, v ktorom sa okrem iného stanoví trvanie mandátu tejto pracovnej skupiny alebo tohto poradného orgánu a ktorý sa pripojí k rozhodnutiu o zriadení pracovnej skupiny alebo poradného orgánu.

2. Pracovná skupina alebo poradný orgán sa skladá zo zástupcov Únie a Švajčiarska a pôsobí pod vedením spoločného výboru, ktorému podáva správy.

3. Spoločný výbor môže kedykoľvek rozhodnúť o ukončení mandátu pracovných skupín alebo poradných orgánov alebo o úprave mandátu existujúcich pracovných skupín alebo poradných orgánov.

Článok 14 rokovacieho poriadku

Výdavky

Každá strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na zasadnutiach spoločného výboru a zasadnutiach pracovných skupín alebo poradných orgánov.

Článok 15 rokovacieho poriadku

Zmena

Tento rokovací poriadok možno zmeniť rozhodnutím spoločného výboru v súlade s článkom 9.